

PROGRAMME

# Salle Bourgie Hall

Saison 2023-2024 Season

Osez écouter  
Dare to listen



**M**

MUSÉE DES  
BEAUX-ARTS  
MONTRÉAL  
MUSEUM OF  
FINE ARTS

# Billets Tickets

## En ligne Online

sallebourgjie.ca  
bourgjehall.ca

## Par téléphone By phone

514 285-2000, option 1  
1 800 899-6873

## En personne In person

À la billetterie de la Salle Bourgie  
une heure avant les concerts.  
At the Bourgie Hall box office  
one hour before concerts.

À la billetterie du Musée des beaux-arts  
durant les heures d'ouverture du Musée.  
At the Montreal Museum of Fine Arts box office  
during the Museum's opening hours.

## SUIVEZ-NOUS ! FOLLOW US!

[infolettre.sallebourgjie.ca](mailto:infolettre.sallebourgjie.ca)  
[newsletter.sallebourgjie.ca](http://newsletter.sallebourgjie.ca)



### Reconnaissance du territoire

Shé:kon | Bonjour!

Le Musée des beaux-arts de Montréal est situé sur le territoire de la Grande Paix de 1701, un territoire imprégné des histoires de relation, d'échange et de cérémonie qui se sont déroulées au centre de l'île-métropole communément appelée Montréal. Tiohtià:ke en kanien'kéha, Mooniyaang en anishinaabemowin, Molian en aln8ba8dwaw8gan et Te ockiai en wendat sont autant de toponymes qui en témoignent. Tiohtià:ke forme, avec les communautés de Kahnawà:ke et de Kanehsatà:ke, l'étendue orientale du territoire de la Nation Kanien'kehà:ka, Peuple du silex gardien de la Porte de l'Est, au sein de la confédération Rotinonshión:ni/Haudenosaunee.

Fondés par diverses personnes de souche européenne passionnées par la culture visuelle et musicale de toutes les époques, le MBAM et la Salle Bourgie sont des lieux de rencontres qui reposent sur diverses mémoires et créations de toutes les cultures. Nous reconnaissons et honorons les pratiques esthétiques, politiques et cérémonielles autochtones qui font partie intégrante du territoire montréalais depuis des millénaires.

### Territorial Recognition

Shé:kon | Hello!

The Montreal Museum of Fine Arts is situated in the territory of the Great Peace of 1701, a territory imbued with histories of relation, exchange and ceremony that have taken place at the centre of the island-metropolis known widely as Montreal. Tiohtià:ke in Kanien'kéha, Mooniyaang in Anishinaabemowin, Molian in Aln8ba8dwaw8gan, and Te ockiai in Wendat are various toponyms that attest to this. With the communities of Kahnawà:ke and Kanehsatà:ke, Tiohtià:ke encompasses the eastern expanse of Kanien'kehà:ka Nation territory, People of the Flint and Keepers of the Eastern Door within the Rotinonshión:ni/Haudenosaunee Confederacy.

Founded by a diverse group of individuals of European background with a passion for visual and musical culture from all eras, the MMFA and Bourgie Hall are gathering places that connect us to diverse memories and creations from all cultures. We recognize and honour the Indigenous aesthetic, political and ceremonial practices that have been imbued in the Montreal territory over millennia.

***L'Échelle du temps***  
***The Scale of Time***

---

**Yves Léveillé**, piano et composition / piano and compositions

**Vanessa Marcoux**, violon / violin

**Geneviève Clermont**, violon / violin

**Jean René**, alto / viola

**Sophie Coderre**, violoncelle / cello

**Etienne Lafrance**, contrebasse / double bass

**YVES LÉVEILLÉ (1957 - )**

*L'Échelle du temps*

*Couleur Grenade*

*Missive*

*Une Journée comme ça*

*Sans retour*

*Encodage 2.0*

*Embrasure*

*Le Réservoir*

**Durée approximative / Approximate duration: 1 h 15**

**Merci de ne pas utiliser votre téléphone pendant le concert.**

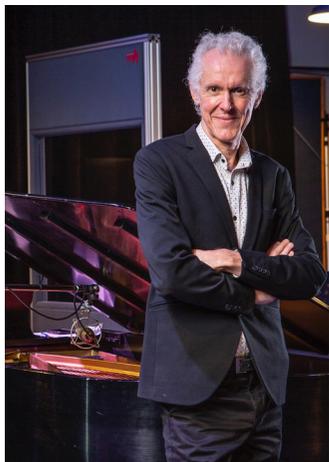
Thank you for not using your cellphone during the concert.

Partenaire média  
Media Partner



Le pianiste et compositeur Yves Léveillé a réuni pour ce projet un quintette à cordes et un piano ; du choix de ne pas inclure la batterie, un instrument pourtant incontournable du jazz, résulte un évident sentiment d'espace et d'ouverture. L'équilibre entre l'écriture et les plages d'improvisations est fondamental, toutes les dynamiques et les approches stylistiques deviennent alors possibles. En tissant un lien de complicité avec l'auditeur, le projet reflète la modernité de l'écriture du musicien. La musique favorise une cohésion instrumentale entre les interprètes. Yves Léveillé, au piano, a recruté des musiciens de premier plan ayant une capacité expressive hors du commun de finesse et de sensibilité. *L'Échelle du temps* s'interroge sur notre condition humaine et le sablier qui, inexorablement, s'écoule vers sa finalité.

For this project, pianist and composer Yves Léveillé has brought together a string quintet and piano; the deliberate choice not to include drums, a nevertheless essential instrument in jazz, results in a sense of space and openness. The balance between notated music and improvisation is fundamental, meaning that every dynamic and stylistic approach becomes possible. By forging a shared link with the listener, this project reflects the modernity of the composer's writing. The music encourages instrumental cohesion between the performers. Yves Léveillé, at the piano himself, has recruited high-calibre musicians possessing exceptional abilities for expressing finesse and sensitivity. *L'Échelle du temps* questions the human condition and the unstoppable hourglass that is running out.



### YVES LÉVEILLÉ

Piano et  
composition  
Piano and  
compositions

Dans les vingt dernières années, le compositeur et pianiste Yves Léveillé s'est imposé comme un musicien incontournable du jazz québécois. Puisant à la fois dans le jazz actuel et traditionnel, la musique classique et les musiques du monde, l'esthétique du compositeur se démarque par un son raffiné et mélodique, qui rallie un large public. Il articule ingénieusement traditions et expérimentation, forgeant ainsi une œuvre poétique et intimement humaine. Yves Léveillé a enregistré neuf albums sur étiquette Effendi et un pour ATMA Classique, avec le trio En Trois Couleurs. Tous ont suscité l'enthousiasme du public. Son dernier album, *L'Échelle du temps*, pour quintette à cordes et piano, a remporté en 2023 le prix Opus de la création de l'année. En septembre 2018, il a reçu le prix André Gagnon pour la musique instrumentale de la fondation SPACQ. Il est le directeur général et artistique des Productions Yves Léveillé, un organisme voué à la production et à la diffusion de concerts de jazz contemporain. Les Bourdonnements jazz, à l'Outremont, produits en collaboration avec le théâtre, en sont un bon exemple, alors que la série en sera à sa septième année au printemps 2024. Depuis 2018, Yves Léveillé est chargé de cours au département de musique de l'UQAM.

Over the past twenty years, composer and pianist Yves Léveillé has established himself as a key figure on the Quebec jazz scene. Drawing on both contemporary and traditional jazz, classical music, and musical traditions from around the world, this composer's aesthetic is distinguished by a sophisticated, melodic sound that appeals to a wide audience. He ingeniously connects tradition to experimentation, forging poetic and intimately human works. Yves Léveillé has recorded nine albums on the Effendi label and one on ATMA Classique with the En Trois Couleurs trio, all of which have been met with enthusiastic acclaim. His most recent album *L'Échelle du temps*, for string quintet and piano, won an Opus Award for "New Work of the Year" in 2023. In September 2018, he received the André Gagnon Award for instrumental music from the SPACQ Foundation. He is the General and Artistic Director of Productions Yves Léveillé, an organization dedicated to producing and disseminating contemporary jazz concerts, a prime example of which is "Bourdonnements jazz," produced in collaboration with the Outremont Theatre and which is now in its seventh season. Yves Léveillé has been an instructor with UQAM's Music Department since 2018.



## VANESSA MARCOUX

Violon  
Violin

Vanessa Marcoux a obtenu un baccalauréat de l'Université McGill et une maîtrise en interprétation de l'Université de Montréal, en plus d'avoir effectué un stage de perfectionnement au prestigieux Conservatoire national supérieur de Lyon. Elle détient par ailleurs un second baccalauréat en composition instrumentale de l'Université de Montréal, où elle a étudié auprès d'Ana Sokolović. En 2016, elle a fondé le duo Cordelia, avec la pianiste Marie-Christine Poirier, une formation qui a été remarquée sur la scène musicale canadienne. Elle a composé pour des ensembles variés, les orchestres symphoniques de Québec et de Sherbrooke, le Duo Fortin-Poirier et le Quatuor esca, notamment. Elle a enregistré deux albums de compositions originales, *La Jungle* (2023) et *Cendres* (2024), qui ont été chaleureusement accueillis par la critique. Vanessa Marcoux joue sur un violon Carlo Giuseppe Testore (Milan, v. 1712) et avec un archet Louis Morizot (père), tous deux gracieusement prêtés par le Groupe Canimex.

Vanessa Marcoux earned her bachelor's degree from McGill University and her master's degree in performance from the Université de Montréal, thereafter honing her skills during a training course at the prestigious Conservatoire national supérieur de Lyon. Additionally, she holds a second bachelor's in instrumental composition from the Université de Montréal, where she studied with Ana Sokolović. In 2016 she founded the Cordelia Duo with pianist Marie-Christine Poirier, an ensemble that has gained recognition on the Canadian music scene. She has written for various different ensembles, including the Orchestre symphonique de Sherbrooke, Orchestre symphonique de Québec, Fortin-Poirier Duo, and esca Quartet. She has recorded two albums of her own works, *La Jungle* (2023) and *Cendres* (2024), which both received critical acclaim. Vanessa Marcoux plays a Carlo Giuseppe Testore violin (Milan, ca. 1712) and uses a Louis Morizot, Sr. bow, both generously loaned by the Canimex Group.



## GENEVIÈVE CLERMONT

Violon  
Violin

Active dans le milieu musical depuis plus de 15 ans, Geneviève Clermont se démarque par son désir d'explorer différents styles musicaux. Violoniste polyvalente, elle s'est formée en musique classique au Conservatoire de musique de Montréal et en musique populaire et en jazz à l'UQAM. En spectacle et lors d'enregistrements en studio, elle a eu l'occasion de collaborer avec divers artistes et dans différents registres (Yves Léveillé, Jorane, l'Orchestre national de jazz, Vanessa Marcoux, Kl  Pelgag, Antoine Gratton, musiques de film et pour le th tre...). Passionnée de musique de chambre, Geneviève Clermont est membre du Quatuor Orphée depuis 2005. Elle enseigne la musique à la Villa Sainte-Marcelline ainsi qu'à l' cole secondaire Curé-Antoine-Labelle.

Active in the music milieu for over 15 years, Geneviève Clermont stands out for her thirst to explore a variety of musical styles. This versatile violinist studied classical music at the Conservatoire de musique de Montréal, and pop music and jazz at UQAM. Both in concert and in the recording studio she has had the opportunity to collaborate with various artists in a range of genres, including Yves Léveillé, Jorane, the Orchestre national de jazz, Vanessa Marcoux, Kl  Pelgag, Antoine Gratton, and music for film and the theatre. Passionate about chamber music, Geneviève Clermont has been a member of the Quatuor Orphée since 2005. She teaches music at both Villa Sainte-Marcelline and Curé Antoine Labelle Secondary School.



## JEAN RENÉ

Alto  
Viola

Altiste de formation classique, Jean René a travaillé pendant six ans en Italie. À son retour au Québec, il a étudié la composition à l'Université de Montréal et la direction d'orchestre au Conservatoire de musique de Montréal. Alto solo associé à l'Orchestre Métropolitain de 1992 à 2002, il a aussi été pigiste au sein de nombreux orchestres et groupes de musique de chambre. On l'a en outre vu sur scène, dans des spectacles de danse (*Bataille*, *Ani\*mâles*, *Treize lunes* et *Les Chemins de traverse*) et de théâtre (*Zulù Time*, *La nuit des Rois*, *The Busker's Opera*, *La cerisaie*). Il est membre du Ratchet Orchestra depuis 1997 et membre fondateur du Quatuor d'occasion, un ensemble qui se consacre à l'improvisation depuis plus de dix ans. Jean René a publié un album solo (*fammi*, 2010) et un album en duo (*Do. So*, 2018), en collaboration avec le contrebassiste italien Tommaso Rolando.

A classically-trained violist, Jean René worked in Italy for six years. After returning to Quebec, he studied composition at the Université de Montréal and conducting at the Conservatoire de musique de Montréal. Associate Principal Viola with the Orchestre Métropolitain from 1992 to 2002, he has also played with numerous orchestras and chamber music ensembles as a freelancer. Furthermore, he has appeared on stage in dance (*Bataille*, *Ani\*mâles*, *Treize lunes*, and *Les Chemins de traverse*) and theatrical productions (*Zulù Time*, *La nuit des Rois*, *The Busker's Opera*, *La cerisaie*). He has been a member of the Ratchet Orchestra since 1997 and is a founding member of the Quatuor d'occasion, an improvisation ensemble active for more than 10 years. Jean René has released a solo album (*fammi*, 2010) as well as a duet album (*Do. So*, 2018), recorded in collaboration with the Italian double bassist Tommaso Rolando.



## SOPHIE CODERRE

### Violoncelle Cello

Sophie Coderre est titulaire d'une maîtrise en interprétation de l'Université de Montréal. Au cours de ses études, elle a été violoncelle solo de l'Orchestre symphonique de l'Université de Montréal, puis membre de l'Orchestre national des jeunes du Canada, à l'été 2003. Elle est membre de plusieurs ensembles de musique de chambre, le Duo Contracello, le Quatuor Rhapsodie, le Quatuor Trad et l'ensemble Aurea, notamment. Elle participe régulièrement à des enregistrements de musique classique et populaire, de musique à l'image ainsi que sur divers plateaux de télévision. Accompagnatrice recherchée, on a pu la voir sur scène avec Marc Déry, Robert Charlebois, Marjo, Le Vent du Nord, Jorane, Half Moon Run, Marie-Josée Lord, Simon Kearny et Les Sœurs Boulay. Sophie Coderre enseigne le violoncelle depuis près de 25 ans et partage ses connaissances avec de jeunes talents de la région de Montréal et de sa région natale, Lanaudière, où elle enseigne au Cégep de Joliette.

Sophie Coderre holds a master's degree in performance from the Université de Montréal. During her studies she was Principal Cello of the Orchestre symphonique de l'Université de Montréal and a member of the National Youth Orchestra of Canada in the summer of 2003. She is a member of numerous chamber music ensembles, including the Duo Contracello, Quatuor Rhapsodie, Quatuor Trad, and Aurea ensemble. She regularly takes part in recording pop, classical, and film music, in addition to recording in various television studios. A sought-after accompanist, she has appeared on stage with Marc Déry, Robert Charlebois, Marjo, Le Vent du Nord, Jorane, Half Moon Run, Marie-Josée Lord, Simon Kearny, and Les Sœurs Boulay. Sophie Coderre has taught cello for over 25 years, sharing her knowledge with talented young musicians in both the Montreal region and her native Lanaudière, where she teaches at Cégep de Joliette.



## ETIENNE LAFRANCE

Contrebasse  
Double bass

Etienne Lafrance est un artiste éclectique, curieux et passionné. Il évolue tant en musique classique qu'en chanson, en musique improvisée et en musiques du monde. Après avoir reçu une formation initiale au Conservatoire de musique de Québec, il s'est perfectionné à l'Institut international François Rabbath de Paris, dont il détient les diplômes de soliste et de professeur. Il enseigne chaque été à l'Académie de musique du Domaine Forget et à l'Orchestre national des jeunes du Canada. Il donne également des cours de maître à l'étranger, notamment en Australie et aux États-Unis, et est professeur au Collège Vanier. Etienne Lafrance a été membre de l'Orchestre symphonique de Québec pendant plus de 20 ans, principalement à titre de contrebasse solo assistant. Il œuvre aujourd'hui comme pigiste au sein d'un grand nombre d'ensembles. Actif en jazz et en musique improvisée, il est, entre autres, un collaborateur régulier de Marianne Trudel et d'Yves Léveillé. Il forme par ailleurs un duo avec le guitariste Simon Proulx et collabore avec les ensembles Oktoecho et Constantinople.

Etienne Lafrance is an eclectic, inquisitive, and passionate artist. He plays classical music, songs, improvised music, and musical styles from around the globe. After first studying at the Conservatoire de musique de Québec, he pursued further education at the Institut international François Rabbath in Paris, from which he holds degrees as both a soloist and educator. Each summer he teaches at the Domaine Forget International Music Academy and National Youth Orchestra of Canada. Additionally, he gives master classes abroad, notably in Australia and the United States, and teaches at Vanier College. Etienne Lafrance was a member of the Orchestre symphonique de Québec for over 20 years, primarily as Assistant Principal Double Bass. He currently works as a freelancer, performing with a vast number of ensembles. Active in the worlds of jazz and improvised music, he regularly collaborates with Marianne Trudel and Yves Léveillé, among other artists. Furthermore, he forms a duo with guitarist Simon Proulx, and works with the Oktoecho and Constantinople ensembles.

**Vous aimeriez aussi / You may also like**



## TRIO SAMUEL BONNET *Hybride*

---

Jeudi 21 novembre - 18 h

---

Accompagné de musiciens hors pair, Samuel Bonnet nous propose une pause acoustique entre jazz et classique.

Ce concert est disponible en abonnement  
Obtenez jusqu'à 20% de réduction sur tous les concerts de notre série **5 À 7 JAZZ**

## Calendrier / Calendar

<b>Vendredi 24 mai</b> 18 h 30	MUSICIEN·NE·S DE L'OSM <i>Au cœur du quatuor à cordes</i>	Œuvres de Debussy, Glass, Montgomery et Murphy
<b>Samedi 25 mai</b> 19 h 30	ALIA MENS <i>Même si je perds tout</i>	Une profonde expérience émotionnelle qui associe la musique d'Arvo Pärt avec les mots de Christian Bobin.
<b>Dimanche 26 mai</b> 14 h 30	THÉOTIME LANGLOIS DE SWARTE & LE CONSORT <i>Un voyage à travers l'Europe</i>	Œuvres de Corelli, Purcell, Rameau, Vivaldi et autres

## Équipe

**Caroline Louis**, direction générale et **Olivier Godin**, direction artistique

**Nicolas Bourry**, direction administrative et production

**Charline Giroud**, marketing

**Claudine Jacques**, rayonnement institutionnel

**Julie Olson**, médias numériques

**Trevor Hoy**, programmes

**Marjorie Tapp**, billetterie

**Fred Morellato**, administration

**Roger Jacob**, direction technique

**William Edery**, production

**Martin Lapierre**, régie technique

## Conseil d'administration

**Pierre Bourgie**, président

**Carolyne Barnwell**, secrétaire

**Colin Bourgie**, administrateur

**Paula Bourgie**, administratrice

**Michelle Courchesne**, administratrice

**Philippe Frenière**, administrateur

**Paul Lavallée**, administrateur

**Yves Théoret**, administrateur

**Diane Wilhelmy**, administratrice

## Salle Bourgie

Pavillon Claire et Marc Bourgie

Musée des beaux-arts de Montréal

1339, rue Sherbrooke Ouest

## ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a pour mission le développement de la programmation musicale du Musée, et principalement celle de la Salle Bourgie.

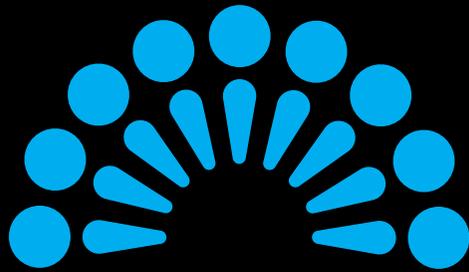
Arte Musica a été fondé et financé par Pierre Bourgie. Isolde Lagacé, directrice générale et artistique émérite, en a assumé la direction de 2008 à 2022.

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la Salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer.

In residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, Arte Musica's mission is to develop the Museum's musical programming, first and foremost that of Bourgie Hall.

Arte Musica was founded and financed by Pierre Bourgie. Isolde Lagacé, General and Artistic Director emeritus, assumed the directorship of Arte Musica 2008 to 2022.

The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.



Salle Bourgie